



Condizioni generali di STILL AG (di seguito "STILL") per contratti di noleggio

1. Informazioni generali

a) Completezza

Le seguenti condizioni si applicano a tutte le consegne di STILL e riflettono pienamente gli accordi. Eventuali deviazioni sono valide solo se concordate per iscritto. Eventuali condizioni generali del cliente, lettere di conferma commerciali divergenti, ecc. diventano parte del contratto solo se STILL lo confermerà per iscritto.

b) Ulteriori documentazioni

Tutti i documenti, la corrispondenza e le offerte di STILL sono solo degli inviti non vincolanti per concludere il contratto. Il contratto si conclude alla ricezione della conferma scritta da parte di STILL che accetta l'ordine (conferma d'ordine). Le firme elettroniche con certificato sono riconosciute dalle parti contraenti come giuridicamente vincolanti.

2. Oggetto a noleggio

a) Quantità

STILL fornisce al cliente gli oggetti a noleggio specificati nei documenti di consegna unitamente alle istruzioni operative per l'uso nel luogo di utilizzo.

b) Proprietà

STILL ha trasferito la proprietà dell'oggetto a noleggio, compresi i componenti e gli accessori ad un istituto finanziario, con tutti i diritti accessori e preferenziali. Non coperti da questa cessione sono gli obblighi di STILL ai sensi del presente contratto, ad es. da garanzia materiale, manutenzione, assistenza, ecc. A tale riguardo, solo STILL rimane obbligato nei confronti del cliente.

Il cliente è obbligato a mantenere l'oggetto a noleggio per l'istituto finanziario durante il periodo di noleggio e riconosce che deve effettuare tutti i pagamenti ai sensi del presente contratto al conto di STILL presso l'istituto finanziario o, se del caso, presso un altro conto indicato dall'istituto finanziario. Il cliente accetta che tutti i dati relativi all'indirizzo e al contratto saranno trasmessi all'istituto finanziario. Riconosce che l'esercizio dei diritti di acquisto, di scambio e/o di estensione è soggetto alla condizione sospensiva dell'approvazione dell'istituto finanziario.

Se l'oggetto a noleggio viene portato su terreni o in locali di proprietà di terzi, il cliente deve informare immediatamente queste terze parti sulla proprietà di STILL dell'oggetto a noleggio. Il trasferimento dell'oggetto a noleggio da un luogo ad un altro è consentito solo con il consenso scritto di STILL.

c) Utilizzo

L'oggetto a noleggio può essere utilizzato solo da personale qualificato e addestrato in possesso delle necessarie autorizzazioni (licenze di guida valide, in particolare l'abilitazione all'utilizzo di carrelli elevatori).

Nessuna modifica può essere apportata all'oggetto a noleggio (in particolare installazioni aggiuntive) senza il preventivo consenso scritto di STILL.

Le istruzioni operative e di manutenzione di STILL, così come le istruzioni per l'uso appropriato e il carico consentito devono essere rigorosamente osservati.

Il cliente non è autorizzato a concedere a terzi i diritti sull'oggetto a noleggio cedendo loro i diritti dal contratto di noleggio; in particolare, è vietata il subnoleggio o il successivo prestito successivo dell'oggetto a noleggio.

In nessun caso l'oggetto a noleggio può essere trasferito all'estero.

d) Autorizzazione

L'oggetto a noleggio può essere gestito solo dal cliente nel luogo concordato.

L'oggetto a noleggio non dispone di approvazione di traffico - a meno che non sia garantito esplicitamente e per iscritto da STILL, e l'oggetto a noleggio è equipaggiato con le targhe autorizzate adeguate.

e) Trasmissione del contratto

Il cliente accetta che STILL possa trasferire il contratto a terzi in qualsiasi momento. In particolare, l'istituto finanziario ha il diritto di stipulare il contratto in qualsiasi momento.

3. Canone di noleggio

a) Principio

Le rate di noleggio sono concordate per il periodo di noleggio in una singola operazione di un massimo di 6 ore al giorno, senza sabato e domenica, o per il numero concordato di interventi.

In caso di operazioni su più turni o di un numero maggiore di operazioni, è richiesto un supplemento alle rate di noleggio concordate.

Le rate di noleggio concordate sono anche dovute per l'intero periodo di noleggio se il tempo di funzionamento normale non è pienamente sfruttato o l'oggetto a noleggio viene restituito prima della fine del periodo di noleggio.

Il canone di noleggio concordato non include i costi di trasporto, montaggio, smontaggio, imballaggio e assicurazione; questi sono concordati a parte. L'oggetto a noleggio viene fornito al cliente nel luogo concordato.

Tutti i prezzi sono senza IVA.

b) Spese di manutenzione e riparazione

I costi di manutenzione e riparazione sono inclusi nelle rate di noleggio.

c) Scadenza

Le rate di noleggio sono da pagare, a seconda della durata del contratto di noleggio e dell'accordo delle parti, in rate settimanali o mensili in anticipo. Altri accordi tra le parti divergenti per contratti di noleggio di breve durata sono espressamente riservati. La prima rata di noleggio è dovuta in un importo determinato dalle parti, al momento della disponibilità alla consegna dell'oggetto a noleggio.

Se una macchina non è pronta al funzionamento o non è conforme al contratto per ragioni riconducibili a STILL, le rate di noleggio devono essere pagate solo quando STILL avrà risolto questi problemi.

d) Mora

Se il cliente è in ritardo con un pagamento, e non provvede al versamento della rata di noleggio residua dopo la richiesta di STILL entro il termine di 10 giorni, STILL ha il diritto di ritirare immediatamente l'oggetto a noleggio. I costi di trasporto, assicurazione e altre spese sono a carico del cliente.

Il cliente rimane tuttavia obbligato al pagamento - con una durata contrattuale fissa - delle rate di noleggio fino alla fine del periodo di noleggio concordato. Tuttavia, STILL deve far fatturare ciò che STILL ottiene tramite l'utilizzo dell'oggetto a noleggio nella durata del noleggio.

e) Spese di sollecito

STILL ha il diritto di addebitare al cliente le seguenti tariffe di sollecito, rimanendo libera in relazione al numero e al momento dei solleciti:

1. Sollecito: gratuito
 2. Sollecito: 30 CHF
 3. Sollecito: 60 CHF
- Ultimo sollecito: 60 CHF.

4. Inizio del noleggio

a) Periodo

Il noleggio inizia con il giorno della disponibilità alla consegna presso STILL o il ritiro dell'oggetto a noleggio da parte del cliente.

STILL deve inviare l'oggetto a noleggio alla data concordata sul percorso di trasporto previsto o per renderle disponibile per il ritiro da parte del cliente. Il cliente deve essere informato immediatamente della disponibilità alla consegna.

b) Trasferimento del rischio

Il rischio è trasferito al cliente non appena la spedizione viene resa disponibile dal magazzino STILL al vettore, spedizioniere o cliente. Questi ultimi sono obbligati a controllare lo scarico di trasporto dell'oggetto a noleggio al momento dell'acquisizione e a correggere subito eventuali insufficienze. Dal momento di questa verifica, il cliente esonera STILL da qualsiasi responsabilità che possa derivare o in connessione con il caricamento dell'oggetto a noleggio.

5. Obblighi di STILL

a) Garanzia

STILL deve trasferire l'oggetto a noleggio nella condizione e nell'efficienza specificati nel contratto di noleggio. I difetti nella preparazione per l'uso secondo il contratto alla consegna dell'oggetto a noleggio devono essere risolti da STILL il più presto possibile a proprie spese. Se STILL non riesce ad offrire l'utilizzabilità contrattuale dell'oggetto a noleggio nonostante reclamo scritto del cliente in tempo utile, fornendo una sostituzione adeguata, il cliente ha il diritto di annullare il contratto di noleggio.

Se all'oggetto a noleggio insorgono dei guasti durante la durata del noleggio di STILL, che ne pregiudicano o rendono impossibile l'utilizzo contrattuale, STILL è obbligato, dopo relativa notifica scritta da parte del cliente, a riparare i guasti riscontrati insieme in tempo utile a sue spese o ad apportare una sostituzione equivalente. Se STILL non fa fronte a questi obblighi, il cliente ha diritto di recedere dal contratto di noleggio in caso di impossibilità di ulteriore utilizzo dell'oggetto a noleggio, e in caso di un impedimento maggiore nell'utilizzo contrattuale dell'oggetto a noleggio ad effettuare una deduzione adeguata dal canone di noleggio per la durata dell'impedimento.

b) Responsabilità

STILL è responsabile della condizione funzionale e sicura dell'oggetto a noleggio al momento della consegna. STILL non sarà responsabile per eventuali danni subiti dal cliente derivanti dall'uso dell'oggetto a noleggio, a meno che STILL non sia responsabile per il danno a causa di intenzione o colpa grave. STILL non è responsabile per le persone ausiliarie.

È escluso il diritto al risarcimento di qualsiasi altro danno diretto o indiretto come perdite di utilizzo, mancati profitti, perdita di ordini, sanzioni contrattuali, penalità e simili. La responsabilità di STILL derivante dal contratto di noleggio, da un contratto in generale, per azione non autorizzata o altri motivi legali è esposta sopra.

c) Ricorso

Se STILL viene rivendicato da una terza parte in relazione al contratto di noleggio (per es. ammende o da un sinistro), STILL può fare ricorso per tutti i crediti al cliente, a meno che il cliente non dimostri che STILL è responsabile di colpa grave o intenzione illecita.

6. Obblighi del cliente

a) Obbligo di verifica

Il cliente deve verificare l'oggetto a noleggio immediatamente al momento del ricevimento e notificare STILL per iscritto su eventuali difetti. Se entro 3 giorni lavorativi dal ricevimento dell'oggetto a noleggio al luogo di ricevimento o dal momento del ritiro di esso non arriva nessun reclamo, l'oggetto a noleggio è considerato approvato dal cliente. Reclami tardivi saranno accettati solo se non è stato possibile individuare i difetti all'arrivo o al ritiro nonostante prova ordinaria e il cliente reclama il difetto entro tre giorni dalla scoperta.

Il reclamo di difetti che non comportano un'interruzione di servizio non esonera il cliente dall'obbligo di pagare il canone di noleggio in tempo.

b) Sicurezza operativa

Il cliente è direttamente responsabile nei confronti dei suoi dipendenti per il funzionamento e le condizioni di sicurezza dell'oggetto a noleggio. In particolare, devono essere rispettate le disposizioni del regolamento sulla prevenzione degli incidenti e delle malattie professionali (OPI), ovvero le attrezzature di lavoro devono essere mantenute correttamente in conformità con le istruzioni del produttore.

c) Obbligo di manutenzione e di notifica

Il cliente deve trattare l'oggetto a noleggio con la dovuta cura, usarlo, gestirlo e mantenerlo correttamente in conformità con le norme operative e le istruzioni emesse da STILL.

Se l'oggetto a noleggio non funziona correttamente secondo il parere del cliente, egli deve notificare immediatamente STILL. L'uso dell'oggetto a noleggio deve essere sospeso dal cliente fino a quando il guasto viene controllato da STILL e, se vengono apportate le necessarie riparazioni. La parte contraente responsabile del guasto sostiene i costi di riparazione e noleggio durante l'interruzione.

d) Verifica dell'oggetto a noleggio

STILL ha il diritto di ispezionare o far ispezionare l'oggetto a noleggio in qualsiasi momento dopo previo accordo con il cliente. Le istruzioni da parte di STILL e dei suoi organi per il funzionamento, il monitoraggio e la manutenzione dell'oggetto a noleggio devono essere rigorosamente seguite dal cliente.

e) Riparazioni

Il cliente deve far effettuare immediatamente da STILL eventuali riparazioni necessarie durante la durata del noleggio. Solo con il consenso scritto di STILL il cliente ha il permesso di effettuare delle riparazioni da solo o farlo fare da una terza parte, altrimenti assumersi i costi e la responsabilità. Inoltre, è responsabile per tutti i danni diretti o indiretti derivanti da lavori di riparazione impropri. I pezzi di ricambio necessari devono sempre essere richiesti a STILL.

Tali manutenzioni, riparazioni e revisioni vengono eseguite da STILL su appuntamento durante il normale orario di lavoro.

f) Costi

Le riparazioni e revisioni che risultano dal normale funzionamento e usura dell'oggetto a noleggio, e la svalutazione causata dall'utilizzo contrattuale, sono a carico di STILL. Allo stesso modo i costi generali di manutenzione e riparazione.

Le riparazioni e le svalutazioni causate da violenze, danni da incidenti, operazioni e manutenzioni improprie sono a carico del cliente.

g) Responsabilità del cliente per l'oggetto a noleggio

Il cliente è responsabile, dal momento del trasferimento del rischio alla consegna, secondo l'art. 4 lett. B) sopra, fino al momento del trasferimento del rischio alla restituzione dell'oggetto a noleggio a STILL, o al luogo designato, per ogni perdita e/o danno dell'oggetto a noleggio e per i costi relativi, senza tener conto se essi siano causati per sua colpa o quella dei suoi assistenti, per colpa di terzi, per cause accidentali o di forza maggiore. Il trasferimento del rischio al momento del reso avviene dopo lo scarico dell'oggetto a noleggio presso STILL secondo l'art. 8 lett. c) sotto.

7. Assicurazione

Il cliente è obbligato ad assicurare l'oggetto di noleggio al valore assicurato contro tutti i rischi in questione fino alla fine del contratto di noleggio. Si avvisa il cliente che, in caso di assicurazione di responsabilità civile, è generalmente richiesta una copertura speciale per l'utilizzo di veicoli e apparecchiature di terzi.

Con effetto dal trasferimento del rischio secondo l'art. 4 lett. b) le presenti condizioni di noleggio e fino a/con la restituzione dell'oggetto a noleggio secondo

l'art. 8 lett. c) le attuali condizioni di noleggio, il cliente è responsabile per tutti i danni derivanti dall'oggetto a noleggio a causa di rischi come furto, incendio, esplosione (incl. esplosione del motore), atti di vandalismo, effetti elementari, effetti durante il trasporto, guasti ai macchinari, montaggio e smontaggio, ecc.

Se l'oggetto a noleggio viene utilizzato con targhe di controllo su strade pubbliche e causa un danno, pagherà per il quale STILL deve rispondere a causa delle disposizioni di responsabilità legale, il cliente si impegna ad esonerare STILL a prima richiesta da tale responsabilità civile.

8. Risoluzione del noleggio

a) Risoluzione straordinaria da parte di STILL

STILL può sciogliere il contratto di noleggio con effetto immediato senza preavviso o impostazione di scadenza con risoluzione straordinaria, se

- l'oggetto a noleggio è in pericolo a causa di un uso eccessivo o di una manutenzione inadeguata e il cliente non pone rimedio alla situazione entro un lasso di tempo ragionevole nonostante una richiesta di STILL,
- l'oggetto a noleggio viene subnoleggiato senza il preventivo consenso scritto di STILL,
- vengono concessi a terzi altri diritti o assegnati loro dei diritti dal contratto di noleggio,
- insorge un ritardo di pagamento del cliente,
- trasferire l'oggetto a noleggio in un altro luogo senza il preventivo consenso scritto di STILL.

Se il cliente viola altri obblighi contrattuali, STILL può recedere anticipatamente dal contratto se il cliente, nonostante un sollecito scritto, non pone rimedio a tali violazioni entro il termine stabilito. STILL può ritirare l'oggetto a noleggio immediatamente a spese del cliente. Il cliente rimane obbligato al pagamento - con una durata contrattuale fissa - delle rate di noleggio fino alla fine del periodo di noleggio concordato. Tuttavia, STILL deve far fatturare ciò che STILL ottiene tramite l'utilizzo dell'oggetto a noleggio nella durata del noleggio. La sostituzione di ulteriori danni è riservata.

b) Restituzione dell'oggetto a noleggio

Il cliente deve restituire lo stesso oggetto a noleggio ricevuto da STILL in condizioni di pulizia e operatività al domicilio di STILL o in un altro luogo designato da STILL, non lontano. Il cliente deve notificare il rinvio per iscritto a STILL. Il rinvio deve essere effettuato secondo la prima consegna e deve essere provvisto di una bolla di accompagnamento.

Se l'oggetto a noleggio non soddisfa questi requisiti al momento della restituzione o se presenta altri difetti, il noleggio verrà esteso alle stesse rate di noleggio fino a quando il buon funzionamento e l'operatività non saranno ripristinate o i guasti saranno riparati.

Alla restituzione l'oggetto a noleggio verrà esaminato nell'officina di STILL ed eventuali guasti verranno comunicati al cliente. STILL può anche reclamare i difetti in un secondo momento, se non fossero immediatamente riconoscibili.

9. Spese di trasporto e di scarico

I costi di trasporto per la spedizione dell'oggetto a noleggio all'inizio del noleggio e anche al rinvio dopo il suo completamento devono essere a carico del cliente.

10. Diritto applicabile

I contratti stipulati sono soggetti al diritto svizzero.

11. Luogo di adempimento e foro competente

Per tutti gli obblighi previsti dal presente contratto, il luogo di adempimento è il luogo della sede di STILL. **Foro competente per la valutazione delle controversie derivanti da questo contratto è la sede di STILL.**

12. Informazione sulla privacy

Per riservatezza ci riferiamo alla nostra politica sulla privacy separata.